



РАБОЧИЙ ДОКУМЕНТ

ГРУППА ЭКСПЕРТОВ ПО ОПАСНЫМ ГРУЗАМ (DGP)

ДВАДЦАТЬ СЕДЬМОЕ СОВЕЩАНИЕ

Монреаль, 16–20 сентября 2019 года

- Пункт 2 повестки дня. Уменьшение авиационных факторов риска для безопасности полетов и поиск несоответствий
- Пункт 2.4 повестки дня. Разработка, при необходимости, предложений относительно поправок к *Инструкции о порядке действий в аварийной обстановке в случае инцидентов, связанных с опасными грузами, на воздушных судах (Doc 9481)* в целях их внесения в издание 2021–2022 гг.

ГАРМОНИЗАЦИЯ ТЕРМИНОЛОГИИ ПО ПОДГОТОВКЕ ПЕРСОНАЛА

(Представлено Л. Каскардо)

КРАТКАЯ СПРАВКА

В настоящем рабочем документе предлагается внести поправку в *Технические инструкции по безопасной перевозке опасных грузов по воздуху (Doc 9284)* в целях согласования текста с терминологией, используемой в новых положениях о подготовке персонала.

Действия DGP-WG: Группе экспертов DGP предлагается пересмотреть части 1, 4, 5 и 7 *Технических инструкций по безопасной перевозке опасных грузов по воздуху (Doc 9284)*, как указано в добавлении к настоящему рабочему документу.

1. INTRODUCTION

1.1 The new training provisions are on their way to get approval for the 2021-2022 Edition of the Technical Instructions. The actual requirements from Part 1;4 will be replaced by new text elaborated by the Dangerous Goods Panel Working Group on Training and presented at previous meetings of the Dangerous Goods Panel. The most recent text was approved at DGP-WG/19 meeting in April 2019.

1.2 While reviewing regulations and aspects related to training, it was possible to realize that the new training provisions changed some terminology to allow competency-based training methodologies to be established. In a broader context, the new requirements will begin to use the term “function” instead of using only the term “responsibility”.

* Переведены только краткая справка и добавление.

1.3 Those changes can be clearly noted when comparing the current to future text:

**CURRENT Chapter 4
TRAINING**

...

4.2 TRAINING CURRICULA

4.2.1 Personnel must be trained in the requirements commensurate with their responsibilities.

**PROPOSED Chapter 4
DANGEROUS GOODS TRAINING**

...

4.2 OBJECTIVE OF DANGEROUS GOODS TRAINING

4.2.1 The employer must ensure that personnel are competent to perform any function for which they are responsible prior to performing any of these functions. This must be achieved through training and assessment commensurate with the functions for which they are responsible.

1.4 However, even though these changes were proposed in the regulations, a few paragraphs in the Technical Instructions still use the old terminology. The purpose of this paper is to present paragraphs and propose a few changes to harmonize requirements throughout the Technical Instructions and to make possible that the function-based methodologies such as competency-based training can be used.

2. ACTION BY THE DGP

2.1 The DGP-WG is invited to amend the *Technical Instructions for the Safe Transport of Dangerous Goods by Air* (Doc 9284) as shown in the appendix to this working paper.

ДОБАВЛЕНИЕ

ПРЕДЛАГАЕМАЯ ПОПРАВКА К ЧАСТИ 1 ТЕХНИЧЕСКИХ ИНСТРУКЦИЙ

Часть 1

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Глава 1

СФЕРА ДЕЙСТВИЯ И ПРИМЕНЕНИЕ

...

1.1 ОБЩИЕ СЛУЧАИ ПРИМЕНИМОСТИ

...

1.1.5 Исключения общего характера

...

1.1.5.4 Перевозка опасных грузов в рамках п. 1.1.5.1 а), b), c), d) и e) может осуществляться рейсом, выполняемым одним и тем же воздушным судном до или после полета для указанных выше целей, когда невозможно осуществлять погрузку или разгрузку опасных грузов непосредственно перед полетом или сразу же после полета, при соблюдении следующих условий:

...

- h) все сотрудники должны пройти подготовку в соответствии с ~~выполняемыми ими обязанностями~~ функциями, за которые они несут ответственность;

...

Глава 2

ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИ ПЕРЕВОЗКЕ ОПАСНЫХ ГРУЗОВ НА ВОЗДУШНЫХ СУДАХ

...

2.2 ИСКЛЮЧЕНИЯ ДЛЯ ОПАСНЫХ ГРУЗОВ ЭКСПЛУАТАНТА

2.2.1 Положения, содержащиеся в настоящих Инstrukциях, не распространяются на следующие грузы:

...

- d) электронные устройства, такие как электронные полетные планшеты, персональные развлекательные устройства и считыватели кредитных карт, содержащие литий-металлические или литий-ионные элементы или батареи, а также запасные литиевые батареи для таких устройств, перевозимые эксплуатантом на борту воздушного судна для использования в ходе полета или серии полетов, при условии, что эти батареи соответствуют положениям п. 1.1.2 20) части 8. Запасные литиевые батареи должны отдельно защищаться таким образом, чтобы предотвратить короткие замыкания в тех случаях, когда они не используются. Условия перевозки и использования этих электронных устройств, а также перевозки запасных батарей должны быть

изложены в руководстве по производству полетов и/или других соответствующих руководствах, так чтобы члены летного и кабинного экипажей и другие сотрудники смогли выполнять ~~свои обязанности в этом отношении~~ функции, за которые они несут ответственность;

...

Глава 5

ОБЕСПЕЧЕНИЕ АВИАЦИОННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ПЕРЕВОЗКЕ ОПАСНЫХ ГРУЗОВ

...

5.1 ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ АВИАЦИОННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

5.1.1 Все лица, задействованные при перевозке опасных грузов, должны учитывать требования в отношении обеспечения авиационной безопасности при перевозке таких грузов соразмерно ~~ее своими обязанностями~~ функциям, за которые они несут ответственность.

...

5.4 ПРОГРАММЫ (ПЛАНЫ) ОБЕСПЕЧЕНИЯ АВИАЦИОННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

5.4.1 Эксплуатанты, грузоотправители и остальные стороны (включая менеджеров по инфраструктуре), задействованные при перевозке грузов повышенной опасности (см. п. 5.3.1), должны принимать, вводить в действие и выполнять программы авиационной безопасности, в которых учитываются, по меньшей мере, элементы, указанные в п. 5.4.2.

Примечание. В тех случаях, когда национальные полномочные органы выдают освобождения, они должны учитывать все положения настоящей главы.

5.4.2 Программа обеспечения авиационной безопасности должна включать, по меньшей мере, следующие элементы:

- а) конкретное распределение обязанностей по обеспечению авиационной безопасности среди лиц, имеющих соответствующую компетенцию, квалификацию и полномочия для выполнения функций, за которые они несут ответственность;

...

Часть 4

ИНСТРУКЦИИ ПО УПАКОВЫВАНИЮ

Глава 11

КЛАСС 9. ПРОЧИЕ ОПАСНЫЕ ГРУЗЫ

Расхождения в практике государств – US 2 – касаются частей данной главы; см. таблицу D-1

11.1 ИНСТРУКЦИИ ПО УПАКОВЫВАНИЮ

...

Инструкция по упаковке 965

Только грузовые воздушные суда. Для ООН 3480

...

II. РАЗДЕЛ II

...

II.2 Дополнительные требования

...

- Все лица, занимающиеся подготовкой или предъявлением элементов или батарей к перевозке, должны получить надлежащий инструктаж в части, касающейся данных требований, в той мере, в которой это им необходимо для выполнения ~~своих служебных обязанностей~~ функций, за которые они несут ответственность.

...

Инструкция по упаковке 966

Пассажирские и грузовые воздушные суда.
Только для батарей литий-ионных (ООН 3481), упакованных с оборудованием

...

II. РАЗДЕЛ II

...

II.2 Дополнительные требования

...

- Все лица, занимающиеся подготовкой или предъявлением элементов или батарей к перевозке, должны получить надлежащий инструктаж в части, касающейся данных требований, в той мере, в которой это им необходимо для выполнения ~~своих служебных обязанностей~~ функций, за которые они несут ответственность.

...

Инструкция по упаковке 967

Пассажирские и грузовые воздушные суда.
Только для батарей литий-ионных (ООН 3481), содержащихся в оборудовании

...

II. РАЗДЕЛ II

...

II.2 Дополнительные требования

...

- Все лица, занимающиеся подготовкой или предъявлением элементов или батарей к перевозке, должны получить надлежащий инструктаж в части, касающейся данных требований, в той мере, в которой это им необходимо для выполнения ~~своих служебных обязанностей~~ функций, за которые они несут ответственность.

...

Инструкция по упаковке 968

Только грузовые воздушные суда. Для ООН 3090

...

II. РАЗДЕЛ II

...

II.2 Дополнительные требования

...

- Все лица, занимающиеся подготовкой или предъявлением элементов или батарей к перевозке, должны получить надлежащий инструктаж в части, касающейся данных требований, в той мере, в которой это им необходимо для выполнения ~~своих служебных обязанностей~~ функций, за которые они несут ответственность.

...

Инструкция по упаковке 969

Пассажирские и грузовые воздушные суда.
Только для литий-металлических батарей (ООН 3091), упакованных с оборудованием

...

II. РАЗДЕЛ II

...

II.2 Дополнительные требования

...

- Все лица, занимающиеся подготовкой или предъявлением элементов или батарей к перевозке, должны получить надлежащий инструктаж в части, касающейся данных требований, в той мере, в которой это им необходимо для выполнения ~~своих служебных обязанностей~~ функций, за которые они несут ответственность.

...

Инструкция по упаковке 970

Пассажирские и грузовые воздушные суда.
Только для литий-металлических батарей (ООН 3091), содержащихся в оборудовании

...

II. РАЗДЕЛ II

...

II.2 Дополнительные требования

...

- Все лица, занимающиеся подготовкой или предъявлением элементов или батарей к перевозке, должны получить надлежащий инструктаж в части, касающейся данных требований, в той мере, в которой это им необходимо для выполнения ~~своих служебных обязанностей~~ функций, за которые они несут ответственность.

...

Часть 5

ОБЯЗАННОСТИ ГРУЗООТПРАВИТЕЛЯ

Глава 1

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

...

1.3 ИНФОРМАЦИЯ ПЕРСОНАЛУ

Грузоотправитель должен предоставлять персоналу информацию, позволяющую выполнять ~~обязанности~~, функции, связанные с перевозкой опасных грузов по воздуху, за которые персонал несет ответственность.

1.4 ПОДГОТОВКА ПЕРСОНАЛА

Перед тем как предложить отправку опасных грузов для перевозки по воздуху, все соответствующие сотрудники, занятые ее приготовлением, должны пройти обучение с целью обеспечить возможность выполнения ~~возложенных на них обязанностей~~ ими функций, за которые они несут ответственность согласно подробным требованиям части 1. В тех случаях, когда грузоотправитель не располагает подготовленным персоналом, выражение "соответствующие сотрудники" может истолковываться как относящееся к лицам, действующим от имени грузоотправителя и выполняющим обязанности грузоотправителя по подготовке грузовой отправки. Тем не менее такие лица должны пройти подготовку согласно требованиям главы 4 части 1.

...

Часть 7

ОБЯЗАННОСТИ ЭКСПЛУАТАНТА

...

Глава 4

ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ

...

4.2 ИНФОРМАЦИЯ ЛИЧНОМУ СОСТАВУ

Эксплуатант в своем руководстве по эксплуатации или другом соответствующем руководстве должен представлять информацию, позволяющую летным экипажам и другим сотрудникам выполнять ~~свои обязанности~~ функции, связанные с перевозкой опасных грузов, за которые они несут ответственность. Эта информация должна включать указание в отношении действий, которые необходимо предпринять в случае возникновения при перевозке опасных грузов аварийной обстановки, а также сведения о местоположении и системе нумерации грузовых отсеков, с указанием:

...

4.10 ПОДГОТОВКА ПЕРСОНАЛА

Согласно подробным требованиям главы 4 части 1 эксплуатант должен обеспечивать подготовку всех соответствующих сотрудников, включая сотрудников агентств, которые действуют от имени эксплуатанта с целью обеспечить возможность выполнения ими ~~возложенных обязанностей~~ функций в отношении перевозки опасных грузов, пассажиров и их багажа, груза и почты, за которые они несут ответственность.

...